



Goyeux Noël

Nouveau membre UCAV

Institut Bulle de Bien-être

P. 3

Saint-Nicolas UCAV

P. 4

Un siècle de pinceau

Entreprise Daniel Burgunder

P. 5

Nouveau membre UCAV

Canal Clean

P. 7

Le N°1 des compactes



Way of Life!



Oh Oh Oh ...
En vente au garage
***Vignette autoroutière 2020**
***Bon cadeau essence**



Garage du Rallye

PATRIZIO MANIACI
2736 SORVILIER
032 492 18 20
garage-rallye @bluewin.ch



Le team du Garage du Rallye vous souhaite
d'excellentes fêtes de fin d'année et bonne route
pour 2020

C.SCHALLER

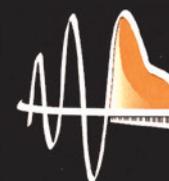
2735 Malleray

Sàrl

**FERBLANTERIE-COUVERTURE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

2735 Malleray Tél. 032 492 27 82 Natel 079 351 67 76

L'accordeur dupiano



Pré Rond II
2735 Malleray
Mobile 079 680 51 71
Tél. 032 492 29 14

Wilfred Kummer
Facteur de pianos



Jusqu'à
50%
de rabais sur les TP,
des hôtels et des
excursions!

Découvrez les chefs-lieux
cantonaux suisses.



Les sociétaires titulaires d'une carte de débit ou de
crédit Raiffeisen profitent de rabais attractifs sur plus
de 100 expériences, dans 26 villes. Informations
complémentaires disponibles sur:

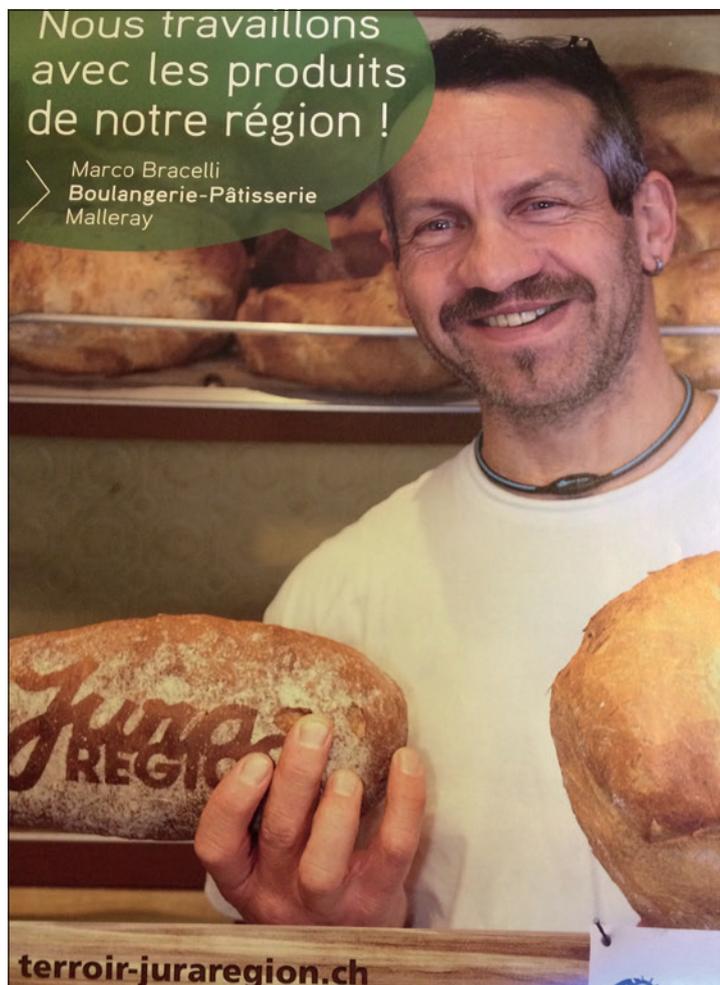
raiffeisen.ch/chefs-lieux



RAIFFEISEN

Nous travaillons
avec les produits
de notre région!

Marco Bracelli
Boulangerie-Pâtisserie
Malleray



terroir-juraregion.ch

Nouveau membre UCAV :

La beauté au naturel ?



Ce n'est qu'en poussant la porte du salon Bulle de Bien-être que l'on réalise à quel point cet institut de beauté porte parfaitement son nom. Il s'apparente à une sorte de nid, perché en dessus de la route principale, où les sens se laissent agréablement emporter par une ambiance relaxante, savamment relevée des senteurs de produits sélectionnés avec minutie. Il ne manque sans doute peu, dès cette suave entrée en matière, pour se laisser emporter quelque peu naïvement à un brin de cocooning. Signe que chaque objet respecte une logique bien précise, Nadia Zwahlen place même, par ses sels de bains en forme de pâtisserie, un discret rappel à sa première formation de vendeuse dans une boulangerie de la région. À ce stade de ma rêverie, tandis que j'attendais un instant mon interlocutrice dans cet écrin d'odeurs, j'effleurai même un instant l'idée d'en sacrifier le machisme sur cet incontestable accomplissement de bon goût féminin. Nul doute que seule son arrivée a pu me sauver de cette trahison à la virilité masculine.

Cette description a-t-elle un rapport avec le sujet de cet article ? Pas vraiment, effectivement. Mais bon, ce climat unique valait fichtrement la peine que l'on s'y attarde !

Vous l'aurez sans doute compris, Nadia Zwahlen ne choisit aucun produit de cosmétique au hasard, et

ceux-ci se doivent de répondre à un cahier des charges bien précis. Ils doivent pouvoir prouver, par leur label ou par une brève analyse de leur entreprise, qu'ils sont parfaitement écoresponsables et naturels. Par la suite, ils sont testés ni plus ni moins que par elle-même, afin d'en garantir les effets dermatologiques. C'est ensuite l'échelle de distribution qui est passée au crible. En effet, seules des petites marques, à caractère purement familial, sont finalement sélectionnées pour être présentées dans l'étalage du salon et utilisées dans le cadre des soins proposés. Ces derniers couvrent naturellement une vaste palette du domaine du bien-être. Épilations, soins du corps et du visage par massage, par traitement de type biotonique, ou encore grâce à un appareil de macro-exfoliation, de microvibration et lumineothérapeutique, permettant de gommer cicatrices, vieillissement cutané et rougeurs, autant de prestations pour lesquelles l'esthéticienne-cosméticienne établie à Bévillard se tient à votre entière disposition. En plus d'une qualité de produits et de soins irréprochables, elle vous garantit également une tranquillité absolue, les rendez-vous ne se prenant pas par téléphone durant ses heures de travail, mais par un agenda disponible sur son site internet.

Si votre curiosité s'est laissé éveiller par ses quelques lignes, notez encore qu'une vente de Noël spéciale aura lieu le samedi 30 novembre, de 09h00 à 16h00, lors de laquelle Nadia Zwahlen aura pour seule tâche de vous conseiller et vous présenter sa gamme de produits cosmétiques. Ah j'allais oublier un autre avantage indéniable des produits naturels : vous n'aurez pas besoin de cacher leur chimie des enfants, car il est bien précisé qu'ils sont parfaitement comestibles. En revanche, pour le goût, il faudra repasser. Que voulez-vous, on ne peut pas allier naturalité, efficacité, soin et gastronomie.

Contact :

Institut de beauté Bulle de Bien-être
Nadia Zwahlen
Rue Principale 38
2735 Bévillard
Tél. 078 802 77 73
www.bulle-bien-etre.com

POUR UN CONSEIL COMPÉTENT.

**Yann Minder, votre conseiller en assurances
Zurich, Agence générale Daniel Schindelholz
Agence de Valbirse, 2735 Bévillard
079 607 2966**

**ZURICH ASSURANCE.
POUR CEUX QUI AIMENT VRAIMENT.**



Venez nous rendre visite....



LAURFitness Sàrl
Grand-Rue 46
2735 Malleray

+41 32 492 41 38
contact@laurfitness.ch
www.laurfitness.ch



LUMINOTHÉRAPIE



**BOOSTEZ
VOTRE VITALITÉ
DÈS LE RÉVEIL**

-15% sur la gamme **VITALITY BOOSTER**
du 01.12.19 au 31.01.2020



www.medi-lum.ch

Besoin de conseils concernant la luminothérapie
nous sommes à votre disposition

lampes de luminothérapie de bien-être - simulateur d'aube
lunettes blue-blocker-luminothérapie médicale



QUALITÉ DU BOUCHER

Boucherie - charcuterie • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 17 83

Pour les fêtes de fin d'année, les traditions se perpétuent.

Confectionné par nos soins:

- Filets en croûte • Jambon chaud fumé à l'ancienne
- Fondues diverses • Sauces maison • Plats traiteur

Vendredi 6 décembre, jour de St-Nicolas, 10 % sur vos achats



DYNAMIC HABITAT Scarl
CONCEPTION, RÉALISATION

La Gérine 5 - 2735 Malleray
Tél: 032 / 492 11 20 Fax: 032 / 492 11 25
www.dynamic-habitat.com
info@dynamic-habitat.com



OLIVEIRA Scarl

maçonnerie | béton armé
carrelage | rénovation

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2735 Malleray

SAINT-NICOLAS UCAV - Mercredi 4 décembre 2019

L'UCAV offre aux enfants une séance de cinéma pour assister à la projection du film «*La famille Addams*», à 16 h au cinéma Palace de Bévillard.

Les cartes d'entrée gratuites sont à retirer dès le 2 décembre auprès des commerces suivants (nombre de places limitées):

Droguerie de l'Orval, Bévillard
BCBE, Malleray

Le St-Nicolas distribuera une surprise aux enfants à la sortie du cinéma!

Avec le soutien de



B E K B | B C B E

L'espace d'une vie.



Ça roule.

Imprimerie Roos SA
CH-2746 Crémines



VENTE DE SAPINS DE NOËL !!!

La société d'embellissement de Valbirse aura le plaisir de vous proposer sa traditionnelle vente de sapins de Noël, fournis par la bourgeoisie de Malleray. Venez nous retrouver dès 16 h 30 devant le cinéma Palace de Bévillard, thé et vin chaud vous seront offerts pour vous réchauffer !!!



Un siècle de pinceau



Oserions-nous dire «souvenez-vous»? Nous espérons en effet trouver, dans le lectorat de ce journal trimestriel, quelques mémoires alertes capables de nous remémorer aux souvenirs de ce jour de 1919, où Fernand Burgunder fonda une enseigne aujourd'hui centenaire. Oui, sans doute que ces quelques lignes vous rappelleront les anciens locaux situés à la rue de la Croix, dans lesquels était établie l'entreprise de peinture. Ou peut-être vous souvenez-vous même de la charrette à bras avec laquelle le matériel était amené sur les lieux de chantier? En effet, toutes ces techniques ont évolué, mais les qualités de minutie et de précision que requiert ce travail n'ont pas changées au fil des décennies.

C'est aujourd'hui Daniel Burgunder, petit-fils de Fernand, qui continue de faire perdurer la tradition de cette entreprise familiale. Il y travaille avec ses deux fils, introduisant ainsi une quatrième génération dans ce métier, comme lui-même avait repris les rênes tenues

par son père Marc. Hasard du calendrier, le jubilé du centenaire de l'enseigne rime également avec le 25^e anniversaire de la prise de pouvoir de la génération qu'il représente. Soucieux non seulement de la relève familiale mais de l'apprentissage de cette profession dans notre région, il lui tient à cœur d'offrir des places de formation aux jeunes peintres en bâtiment. Un apprenti est d'ailleurs recherché actuellement pour débiter en août 2020.

En un quart de siècle, les prestations offertes à la clientèle ont également été sujettes à de constantes évolutions, obéissant aux nouveaux besoins de la clientèle, ainsi qu'aux diverses innovations de la branche. Désormais, les travaux pour lesquels Daniel Burgunder se tient à disposition sont aussi variés que les connaissances qu'ils requièrent. Isolation intérieure et extérieure, plâtrerie, crépissage pose de cloisons et de faux plafonds en plaque de plâtre, pose de revêtements muraux et divers travaux de décoration, autant de tâches pour lesquelles l'entreprise vous assure soin, professionnalisme, ainsi que son indéniable expérience. Elle se recommande également dans le cas de travaux complexes de rénovation d'anciens bâtiments; celui abritant «Le Royal» à Tavannes en est un excellent exemple.

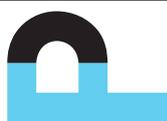
Il était écrit dans une édition du journal des commerçants, datant de 1999, que nous souhaitions succès à Burgunder Peinture dans sa route vers le centenaire. Nous vous félicitons donc pour cette admirable longévité et vous donnons rendez-vous le jour où vous soufflerez votre 125^e bougie.

Contact:

Daniel Burgunder
Entreprise de peinture
Sous les Colons 37
2735 Malleray

Atelier:
Rue du Pont 11
2735 Malleray

Tél. 032 492 21 46 - Natel 079 218 73 85



Pierre Faigaux SA

2735 Malleray
Tél. 032 492 16 94
Fax 032 492 32 60
E-mail:
pierre.faigaux@bluewin.ch
CCP 25-7882-9

Constructions de routes
Aménagements extérieurs
Transports
Terrassements
Creusages
Carrière

DANIEL BURGUNDER

ENTREPRISE DE PEINTURE - PLÂTRERIE

Depuis quatre générations au service de la beauté



2735 Malleray
Natel 079 218 73 85

Père & Fils Sarl

WAHLI

Ferblanterie - Couverture - Sanitaire - Chauffage

Wahli Père & Fils Sarl
Grand-Rue 7
CH - 2735 Malleray

Tél. 032 492 17 80
info@wahlisarl.ch
www.wahlisarl.ch

Fenêtres PVC • Stores • Volets alu • Portes de garage



**DOYON
FRERES**

SARL

www.doyonfreres.ch

032 492 26 89 - 2735 Bévillard

GRATUITES

ROUES D'HIVER



NEW MITSUBISHI ASX

* À l'achat d'une voiture neuve Mitsubishi, nous vous offrons gratuitement 4 roues d'hiver complètes d'origine.

offre valable jusqu'au 31.12.2019

 **alouettes**
AUTOMOBILES & CYCLES

 **MITSUBISHI MOTORS**
Drive your Ambition

 la passion de l'immobilier

avendre.ch

Vous achetez ?

Vous vendez ?

Nous sommes à votre disposition.

Service personnalisé.

Tél. : 032 492 11 11

www.avendre.ch

Grand-Rue 82, 2735 Malleray

 **IEDERHAUSER**

BUREAU D'INGENIEURS SA

Rue Aimé-Charpilloz 6a • 2735 Bévillard

Tél. 032 492 22 32 • Fax 032 492 17 76 • pan-sa@bluewin.ch

 **Valbirs EXPO 2019**
25 au 27 octobre

Les gagnants de Valbirse-Expo 2019

Merci à tous les participants au concours UCAV organisé sur notre stand. Les réponses aux questions sont :

- Quelles valeurs ont les bons-cadeau UCAV ?
Fr. 20.— et Fr. 50.—
- Quelle est la nouvelle adresse du site internet de l'UCAV ?
www.ucavb.ch

Le tirage au sort a eu lieu à la clôture de Valbirse – Expo et les gagnants sont :

- 1^{er} prix : **M. Albano Ferreira, Malleray** gagne un bon-cadeau UCAV, valeur Fr. 150.—
- 2^e prix : **M^{me} Simone Kaiser, Malleray** gagne un bon-cadeau UCAV, valeur Fr. 100.—
- 3^e prix : **M. Yann Minder, Malleray** gagne un bon-cadeau UCAV, valeur Fr. 50.—

Félicitations aux heureux gagnants et merci à tous pour votre présence à Valbirse-Expo 2019!!!

Nouveau membre UCAV :

Un nouveau domaine traité proche de chez vous

Active depuis cet été, Canal Clean offre un service de qualité et soigné pour tous travaux relatifs aux canalisations. Qu'il s'agisse d'entretien courant ou de dépannage en urgence, Ismaël Sprunger ne manquera pas de mettre tout son soin à votre service.

Courtisan de naissance aujourd'hui établi à Sorvillier, ce mécanicien de formation n'a pas hésité à se lancer dans cette branche particulière, pour laquelle la vallée de Tavannes ne comptait pas de réel représentant. À défaut d'être glamour, cette activité lui donne la possibilité de se mettre au service de personnes temporairement démunies par leur situation, ainsi que de rentrer avec le sentiment gratifiant de les avoir sortis d'affaire. Cependant, elle exige également un matériel spécifique et une excellente maîtrise de ce dernier. Pour Ismaël Sprunger, cela signifie de longues heures d'apprentissage et de formation avec son revendeur à la réception de chaque nouvel outil ou machine. Tout engagement ou chantier est également une occasion de développer cette forme d'autodidaxie, qui lui permettra l'acquisition d'une certaine routine dans son travail, chose que seule l'expérience peut apporter. L'entreprise peut déjà compter sur la confiance qu'accordent de nombreux installateurs sanitaires à son travail, et ne manque pas non plus de relever avec gratitude les demandes émanant de nouveaux clients.

Canal Clean se tient à votre disposition pour tout besoin d'entretien, de débouchage, curage, hydrocurage ou encore d'inspection par caméra de vos canalisations, ainsi que d'entretien des drainages. Elle vous garantit par sa proximité une prise en charge rapide et un délai



convenable selon les besoins de votre situation. Son offre se verra en outre être étoffée dès la fin de cette année d'une nouvelle prestation : les tests d'étanchéité. Désormais titulaire de l'autorisation d'exercer cette tâche selon la norme SIA 190, Ismaël Sprunger se recommande d'ores et déjà pour répondre à votre demande d'offre sur ce sujet. Un travail soigné, rapide et efficace attendra chacune de vos demandes.

Contact:

Canal Clean
Ismaël Sprunger
2736 Sorvillier
Tél. 078 794 88 28

Feuz Frères SA
Fruits et légumes
Produits surgelés
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray – Mail. feuzfreres@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19

Canal Clean www.canalclean.ch

- Entretien et nettoyage canalisations
- Curage et débouchage
- Inspection caméra
- Test étanchéité

7/24
© 078 794 88 28
contact.canalclean@gmail.com

**Institut
Cristal Beauté**

Cristina Ferreira
Sous les Colons 2
2735 Malleray

tél: 078 617 73 39
tél: 032 492 13 78

**Menuiserie
MORAND** Sàrl

CUISINE - FENÊTRE - PORTE - SOL & PLAFOND
TERRASSE - CHARPENTE

www.morand-menuiserie.ch

2735 Bévillard – 032 481 15 27

fenêtres, portes et vérandas
FINSTRAL

CHÈQUES UCAV

En décembre, réalisez de bonnes affaires grâce aux traditionnels

CHÈQUES UCAV

En prime, en remplissant vos coordonnées sur les chèquiers utilisés, vous participez automatiquement au SUPER TIRAGE !!!

A gagner:

11 bons d'achat UCAV
d'une valeur totale de Fr. 1200.-

- 1^{er} prix Bon d'achat UCAV de Fr. 300.-
- 2^e et 3^e prix Bon d'achat UCAV de Fr. 200.- chacun
- 4^e et 5^e prix Bon d'achat UCAV de Fr. 100.- chacun
- 6^e au 11^e prix Bon d'achat UCAV de Fr. 50.- chacun

La liste des participants figure dans le carnet de chèques.



k w s a
kaiser wittwer schneegg architectes



kwsa sa - rue charles schäublin 3 - cp 161 - 2735 malleray - t. 032 492 75 75 - info@kwsa.ch - www.kwsa.ch



Enrico Bernasconi

équipement de salles de cinéma | sonorisation | éclairage

Ciné Service
Les Vannes 3
CH-2735 Bévilard
info@cineservice.ch
www.cineservice.ch

Tél: +41 32 492 26 57
Mobile: +41 76 406 14 16



Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl

Menuiserie
Ebénisterie
Cuisine



Fenêtre bois
& bois-métal
Escaliers

Rue du Lion d'Or 7 - 2735 Malleray - Té: 032 492 1722 - Fax: 032 492 1721
Natel: 079 740 8270 / info@menuiseriesprunger.ch / www.menuiseriesprunger.ch

GERBER SA
Galvanoplastie

Chemin de Pontenet 1 • 2735 Malleray
Tél. 032 492 21 53 • Fax 032 492 29 94



crea-jardin.ch
032 492 28 28



Plus de 20 ans
d'expérience!

« Votre conseiller BCBE,
proche de vous ! »



Denis Roth
Responsable de siège
032 492 22 13
denis.roth@bcbe.ch

Grand-Rue 37
2735 Malleray



B E K B | B C B E



HEIMANN OLIVIER Sà rl

2735 Malleray-Bévilard
Té 1.032 491 66 33 Fax 032 491 66 32
Natel 079 242 74 10 E-mail: heimann.olivier@bluwien.ch